

Juan David Gutierrez

4926 Warners Trail
Norcross GA 30093

(770) 733-8730

gutierrezjuan00@gmail.com

Skills

- Ability to work management thinking into messages which can then be efficiently distributed via communication channels. This includes ensuring consistency of information, and those messages are easily comprehensible and easy to communicate
- Proficient in Word, Excel, PowerPoint, Access
- Translates various books and booklets from English to Spanish and vice versa
- Bilingual (Spanish & English)
- Good Command of English and Spanish language; Spoken and written
- 8 years of experience
- Detail oriented and be able to perform under time pressure
- Strong self-motivation and teamwork spirit

MEDICAL INTERPRETER (CURRENTLY GETTING CERTIFIED)

- Provides sight translation in the presence of provider and/or other medical staff
- Perform other related duties incidental to the work described herein
- Knowledge of basic anatomy, medical diagnostic procedures, diseases, treatments, major body systems etc. in the working language
- Provides accurate rendition of a written text in one language to an oral message in another language
- O Transmit information accurately between patient and provider or staff
- Provides interpretation for target languages

Experience

2020

Welocalize

- Linguistic Tester for Amazon Lex bots
- Utterance Creation team team leader
- I was part of the QA Testing process for emerging technology. Depending on the project, I could be testing never before seen apps/technology, troubleshooting basic computer problems, researching linguistic errors, proofreading/editing content in English/Spanish.

2012-2017

Ministerio de Educación Superior República Dominicana

- English teacher.
- Provide written translation as assigned, and review translations performed by others
- Full linguistic support for SDL project managers on your projects

2010-2017

Agua Pure Foundation. Dominican Republic

- Work in conjunction with the Managers to improve the quality of Agua Pure websites and educational materials.
- Informs the Manager about the progress of the work and any related problems arising in the course of the translation
- Work effectively as a team member, sharing responsibility, providing support, maintaining communication and updating senior team members on progress
- Provide linguistic support to project managers and other colleagues
- Use translation tools/software and other programs (e.g., word processing, desktop publishing, workflow management, Trados) to streamline the translation process
- Flexible work schedule; Always ready to work in rotational days/ shifts

2005-2013

Doulos Discovery School Dominican Republic

- Resource Manager
- Service Projects Coordinator
- Provide written translation as assigned, and review translations performed by others
- Translate content from English to Spanish using our internal content management system
- Manage and prioritize translation requests to meet established delivery expectations and ensure all service level agreements were met.

Education

2008-2012

Universidad Abierta para Adultos Dominican Republic

Bachelor's Degree in Educational Sciences English/French

2008-2010

Universidad Abierta para Adultos Dominican Republic

Minor in Library Management

2010-2012

Universidad Abierta para Adultos Dominican Republic

Minor in English Linguistics

2020

SOC Language Solutions

BRIDGING THE GAP 40-hr MEDICAL INTERPRETING COURSE